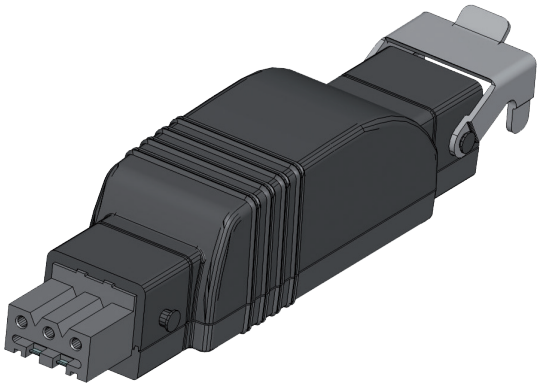


SLIM IO RECEIVER
SCREEN+PLUG

FR Notice
DE Anleitung
EN Instructions
IT Manuale
ES Manual
PT Instruções
EL Εγχειρίδιο
NL Handleiding
FI Käyttöohje
DA Brugsvejledning
NO Bruksanvisning
SV Bruksanvisning
TR Kılavuz
PL Instrukcja
CS Návod
HU Útmutató
RO Manual
SK Návod na použitie

ORIGINALANLEITUNG

Diese Anleitung gilt für alle Versionen des Gerätes Slim io Receiver Screen + Plug, die im aktuellen Katalog angeboten werden.

INHALT

1. Einleitung 12
1.1. Anwendungsbereich 12
1.2. Haftung 12

2. Installation 13
2.1. Installationsempfehlungen 13
2.2. Montage des Slim io Receiver Screen + Plug 13

3. Verkabelung 13

4. Inbetriebnahme 14
4.1. Feststellung der bereits durchgeführten Einstellschritte 14
4.2. Vorabprogrammieren des lokalen Somfy-io-Funksenders 15
4.3. Testen der Drehrichtung des Antriebes 15
4.4. Einstellung der Betriebszeiten 15
4.5. Speichern des ersten lokalen Somfy io Funksenders 16

5. Bedienung und Zusätzliche einstellungen 16
5.1. AUF- und AB-Tasten 16
5.2. STOPP-Funktion 16
5.3. Lieblingsposition (my-Position) 16
5.4. Hinzufügen/Löschen von Somfy-io-Funksendern und -io-Sensoren 17
5.5. Austausch von defekten oder verlorenen Somfy-io-homecontrol®-Funksendern 17

6. Tipps und Empfehlungen 17
6.1. Fragen zum Slim io Receiver Screen + Plug 17
6.2. Zurücksetzen auf die Werkskonfiguration 18

7. Technische Daten 19

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise

GEFAHR
Weist auf eine Gefahr hin, die unmittelbar schwere bis tödliche Verletzungen verursachen kann.

WARNUNG
Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.

VORSICHT
Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG
Weist auf eine Gefahr hin, durch die das Produkt beschädigt oder zerstört werden kann.

Abbildungen ohne Gewähr.

Copyright© 2017 SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

1. EINLEITUNG

1.1. ANWENDUNGSBEREICH

Slim io Receiver Screen + Plug ist ein Funkempfänger mit io-homecontrol®-Funktechnologie. Er eignet sich zur Steuerung aller Typen von Vertikalmarkisen mit Standard-230 V-Motoren (für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler). Slim io Receiver Awning + Plug wird zum Öffnen und Schließen dieser Markisen verwendet.

Aufgrund seiner kleinen Abmessung kann er unauffällig in der Nähe des angesteuerten Produkts untergebracht und sein Stromkabel direkt angeschlossen werden.

Mit dem Slim io Receiver Screen + Plug können folgende Bedienungsarten realisiert werden:

- Einzelbedienung - Ein Slim io Receiver Screen + Plug wird von einem Funksender gesteuert;
- Mehrfachbedienung - Ein Slim io Receiver Screen + Plug wird von mehreren Funksendern gesteuert;
- Gruppenbedienung - Mehrere Slim io Receiver Screen + Plug werden von einem Funksender gesteuert.

Als Funksender für den Slim io Receiver Screen + Plug kann entweder ein Bediengerät oder eine Automatiksteuerung genutzt werden.

1.2. HAFTUNG

Lesen Sie bitte diese Anleitung vor der Installation und Verwendung des Funkempfängers sorgfältig durch. Befolgen Sie neben den Anweisungen in dieser Anleitung auch die beiliegenden ausführlichen **Sicherheitsanweisungen**.

Der Funkempfänger muss von einer qualifizierten Fachkraft für Gebäudetechnik und -automatisierung unter Einhaltung aller Anweisungen von Somfy sowie der im jeweiligen Land geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.

Jede Verwendung des Funkempfängers zu anderen als den oben beschriebenen Anwendungen ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Anweisungen in dieser Anleitung und in den beiliegenden **Sicherheitsanweisungen** entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

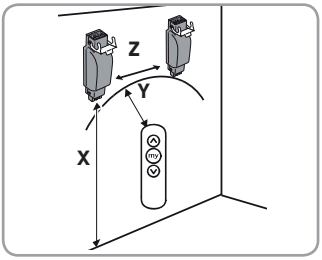
Nach der Installation des Funkempfängers muss der Installateur seine Kunden über die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Funkempfängers informieren und ihnen die Betriebs- und Wartungsanweisung sowie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen aushändigen. Jegliche Wartungs- und Reparaturarbeiten am Funkempfänger dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Gebäudetechnik und -automatisierung ausgeführt werden.

Sollten Sie nach der Installation des Funkempfängers Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Somfy-Niederlassung oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

Copyright© 2017SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

2. INSTALLATION

2.1. INSTALLATIONSEMPFEHLUNGEN



- Minimaler Abstand (**X**) des Slim io Receiver Screen + Plug zum Boden:
  X = 150 cm
- Sender (**Y**) des Slim io Receiver Screen + Plug zum Sender:
  Y = 30 cm
- Minimaler Abstand (**Z**) zwischen zwei Geräten des Typs Slim io Receiver Screen + Plug:
  Z = 20 cm

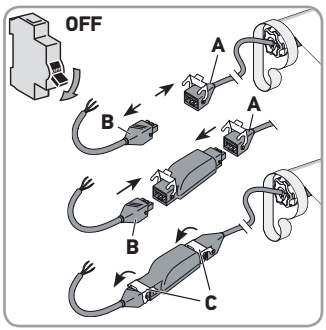
2.2. MONTAGE DES SLIM IO RECEIVER SCREEN + PLUG

Warnung

Gültige Normen und Vorschriften bei der Montage berücksichtigen.

Achtung

Der Slim io Receiver Screen + Plug muss vor Regen und schlechtem Wetter geschützt und außerhalb der Reichweite von Kindern montiert werden.



1) Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung.
2) Trennen Sie die Schnellkupplung des Antriebskabels (**A**) von der Schnellkupplung des Netzkabels (**B**).
3) Schließen Sie den Slim io Receiver Screen + Plug zwischen dem Antriebskabel (**A**) und dem Netzkabel (**B**) an.
   - Motor = Antriebsseite (**A**)
   - 230-V-Netz = Netzanschlussseite (**B**)
4) Klappen Sie die Sicherungsbügel (**C**) nach unten.

Achtung

Vergewissern Sie sich, dass beide Schnellkupplungen korrekt eingerastet sind.

5) Setzen Sie den Slim io Receiver Screen + Plug in die Produkthalterung ein, um diesen zu verbergen.
6) Fixieren Sie den Slim io Receiver Screen + Plug (zum Beispiel mit Kabelbindern).

3. VERKABELUNG

Vorsicht

Dieses Produkt darf nur von einer Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10 angeschlossen werden!

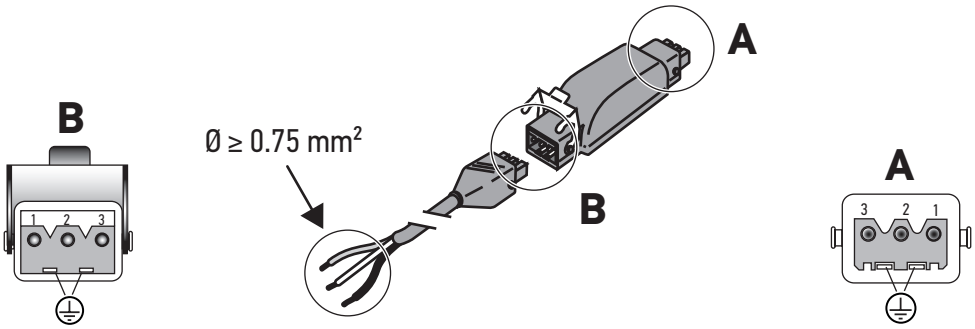
Achtung

- *Schützen und isolieren Sie Kabel am Durchgang durch eine Metallwand mit einer Muffe oder Kabeldurchführung.*
- *Befestigen Sie die Kabel, um den Kontakt mit beweglichen Teilen zu vermeiden.*
- *Wenn der Funkempfänger im Freien eingesetzt und mit einem Netzkabel des Typs H05-VVF verwendet wird, muss das Kabel in einem UV-beständigen Kabelrohr, zum Beispiel in einem Kabelkanal, verlegt werden.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des Funkempfängers zugänglich bleibt, damit es problemlos ausgewechselt werden kann.*

Warnung

Sehen Sie eine Schleife im Netzkabel vor, um das Eindringen von Wasser in den Funkempfänger zu vermeiden!

Copyright© 2017 SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.



1	Blau	Neutralleiter
2	Schwarz	Phase
3	-	-
⏚	Grün/Gelb	Schutzleiter

1	Blau	Neutralleiter
2	Schwarz	AUF
3	Braun	AB
⏚	Grün/Gelb	Schutzleiter

ⓘ *Für einen guten Funkempfang müssen mindestens 30 cm des Netzkabels des Slim io Receiver Screen + Plug außerhalb des motorisierten Produkts verlaufen.*

4. INBETRIEBNAHME

Diese Anleitung beschreibt nur die Inbetriebnahme mithilfe eines lokalen Somfy-io-Funksenders.

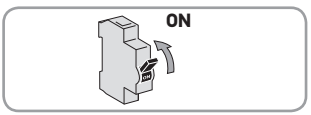
Für die Inbetriebnahme mit Hilfe eines anderen io-Funksenders ziehen Sie die entsprechende Anleitung zurate.

ⓘ *Voraussetzung: Die Endlagen des Antriebs sind bereits eingestellt.*

4.1. FESTSTELLUNG DER BEREITS DURCHGEFÜHRTEN EINSTELLSCHRITTE

Schließen Sie jeweils nur einen Funkempfänger an die Spannungsversorgung an.

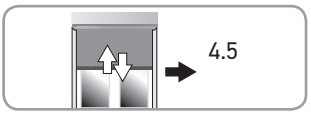
Schalten Sie die Spannungsversorgung ein und befolgen Sie dann je nach Reaktion des motorisierten Produkts den unter **4.1.1** oder **4.1.2** aufgeführten Anweisungen.



4.1.1. Das motorisierte Produkt bewegt sich kurz

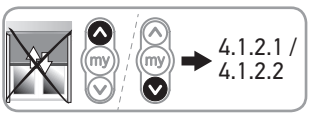
Der Weg ist eingestellt, aber es wurde kein Somfy-Funksender eingelernt.

Gehen Sie zu § **4.5**.



4.1.2. Das motorisierte Produkt bewegt sich nicht

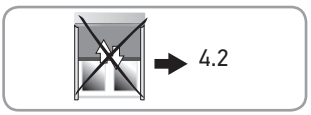
Drücken Sie die Tasten **AUF** oder **AB** und befolgen Sie je nach der Reaktion des produkts die Anweisungen unter **4.1.2.1** oder **4.1.2.2**.



4.1.2.1. Das motorisierte Produkt bewegt sich immer noch nicht

Der Weg ist nicht eingestellt und es wurde kein Somfy-Funksender eingelernt.

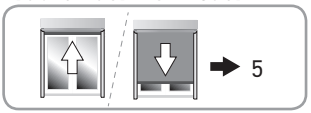
Gehen Sie zu § **4.2**.



4.1.2.2. Das motorisierte Produkt öffnet oder schließt beim Drücken der AUF- oder AB-Taste vollständig

Der Weg ist eingestellt und es wurde ein Somfy-Funksender eingelernt.

Gehen Sie zu § **5**.



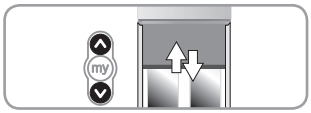
Copyright© 2017SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

4.2. VORABPROGRAMMIEREN DES LOKALEN SOMFY-IO-FUNKSENDERS

- Drücken Sie gleichzeitig die **AUF**- und **AB**-Tasten.

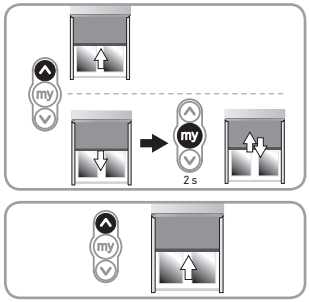
  Das motorisierte Produkt bewegt sich kurz.

  Der lokale Somfy-io-Funksender ist im Funkempfänger vorabprogrammiert.



4.3. TESTEN DER DREHRICHTUNG DES ANTRIEBES

1) Drücken Sie die Taste **AUF** am Funksender:
   - Wenn das motorisierte Produkt nach oben fährt, ist die Drehrichtung richtig.
   - Wenn das motorisierte Produkt nach unten fährt, ist die Drehrichtung falsch:
     - Drücken Sie die **my**-Taste des Funksenders, bis der Antrieb eine kurze Drehbewegung ausführt. Die Drehrichtung wurde jetzt geändert.
2) Drücken Sie die **AUF**-Taste des Funksenders, um die Drehrichtung zu überprüfen.



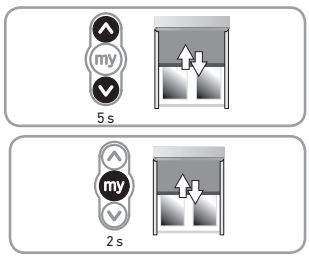
4.4. EINSTELLUNG DER BETRIEBSZEITEN

4.4.1. Automatikbetrieb

ⓘ *Dieser Modus wird nicht für Funkempfänger empfohlen, die in Kombination mit den Produkten Nina, Tahoma oder Connexoon genutzt werden.*

1) Überprüfen Sie die Drehrichtung des Antriebs (siehe § **4.3**).
2) Halten Sie die **AUF**- und **Ab**-Tasten gleichzeitig für mindestens 5 Sekunden gedrückt.
3) Halten Sie die **my**-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

   Das motorisierte Produkt führt eine kurze Bewegung aus. Betriebszeit T(f) = 4 min.
4) Gehen Sie zu § **4.5**.



4.4.2. Manueller Betrieb

Die Betriebszeiten werden während der Einstellungen bestimmt.

ⓘ *Dieser Modus wird zur Erzielung von höchstmöglicher Präzision genutzt, wenn der Funkempfänger in Kombination mit den Produkten Nina, Tahoma oder Connexoon genutzt wird.*

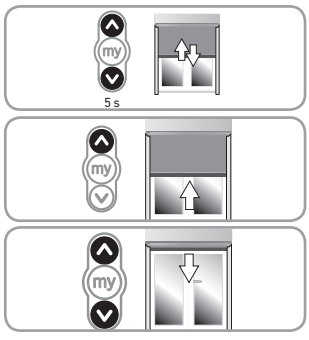
△ ***Achtung***

Der Antrieb muss bereits eingestellt worden sein.

1) Überprüfen Sie die Drehrichtung des Antriebs (siehe § **4.3**).
2) Halten Sie die **AUF**- und **Ab**-Tasten gleichzeitig für mindestens 5 Sekunden gedrückt.

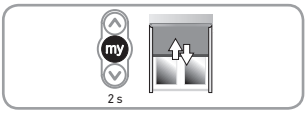
   Das motorisierte Produkt führt eine kurze Drehbewegung aus und bestätigt damit, dass der manuelle Betrieb aktiviert wurde.
3) Halten Sie die **Auf**-Taste gedrückt und fahren Sie das motorisierte Produkt in seine obere Endlage.
4) Drücken Sie kurz gleichzeitig auf die beiden Tasten **AUF** und **AB**.

   Der Antrieb bewegt das Produkt nach unten und berechnet dabei die Betriebszeit T(f).



Copyright© 2017 SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

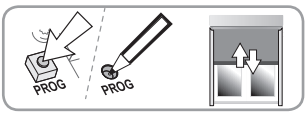
5) Wenn das Produkt seine untere Endlage erreicht hat, drücken Sie die Taste "**my**" und halten Sie sie für mindestens 2 Sekunden gedrückt.
   Das motorisierte Produkt bewegt sich kurz.
   Betriebszeit = T(f) (max. = 4 min).
6) Gehen Sie zu § **4.5**.



4.5. SPEICHERN DES ERSTEN LOKALEN SOMFY IO FUNKSENDERS

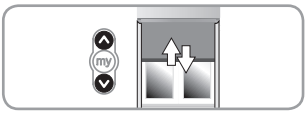
4.5.1. Mit dem vorabgespeicherten lokalen Somfy io Funksender:

- Drücken Sie kurz die **PROG**-Taste auf dem Funksender.
  Das motorisierte Produkt bewegt sich kurz.
  Der Funksender ist jetzt eingelernt.

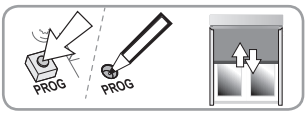


4.5.2. Nach einer einfachen Spannungsunterbrechung

1) Halten Sie die gleichzeitig die **Auf**- und **Ab**-Tasten des neuen Funksenders gedrückt, bis das motorisierte Produkt eine Bewegung ausführt.



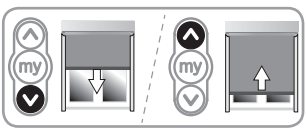
2) Drücken Sie kurz die **PROG**-Taste auf dem Funksender.
   Das motorisierte Produkt bewegt sich kurz.
   Der Funksender ist jetzt eingelernt.



5. BEDIENUNG UND ZUSÄTZLICHE EINSTELLUNGEN

5.1. AUF- UND AB-TASTEN

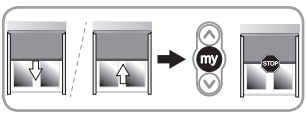
Drücken Sie kurz auf die **AUF**- oder **AB**-Taste, um das motorisierte Produkt vollständig aus- oder einzufahren.



5.2. STOPP-FUNKTION

Das motorisierte Produkt ist gerade in Bewegung.

- Drücken Sie kurz die "**my**"-Taste des Funksenders.
  Das motorisierte Produkt wird automatisch angehalten.

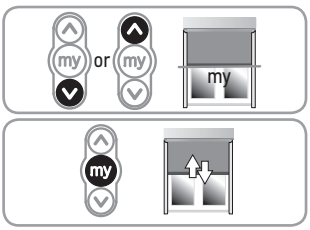


5.3. LIEBLINGSPOSITION (MY-POSITION)

Neben der oberen und unteren Endlage lässt sich auch eine Zwischenposition im Empfänger speichern, die als Lieblings- oder my-Position bezeichnet wird.

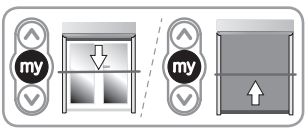
5.3.1. Einstellung der Lieblingsposition (my-Position)

1) Fahren Sie das motorisierte Produkt in die gewünschte Lieblingsposition (my-Position).
2) Drücken Sie die **my**-Taste des Funksenders, bis der Antrieb eine kurze Drehbewegung ausführt.
   Die Lieblingsposition (my-Position) ist jetzt eingelernt.



5.3.2. Verwendung der Lieblingsposition (my-Position)

- Drücken Sie kurz die **my**-Taste.
  Das motorisierte Produkt setzt sich in Bewegung und hält nun in der gespeicherten Position Lieblingsposition (my-Position) an.

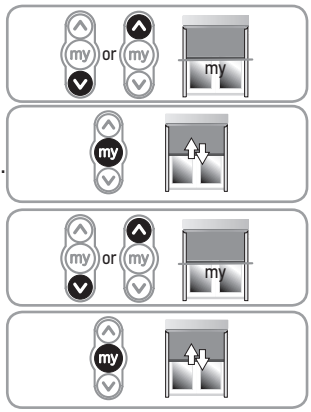


Copyright© 2017SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

5.3.3. Ändern der Lieblingsposition (my-Position)

1) Fahren Sie das motorisierte Produkt in die gewünschte neue Lieblingsposition (my-Position).
2) Drücken Sie die **my**-Taste des Funksenders, bis der Antrieb eine kurze Drehbewegung ausführt.

   Die gewünschte Lieblingsposition (my-Position) ist jetzt gespeichert.



5.3.4. Löschen der Lieblingsposition (my-Position)

1) Drücken Sie kurz die **my**-Taste.

   Das Produkt bewegt sich und hält an der Lieblingsposition (my-Position) an.
2) Drücken Sie die **my**-Taste des Funksenders, bis der Antrieb eine kurze Drehbewegung ausführt.

   Die Lieblingsposition (my-Position) ist gelöscht.

5.4. HINZUFÜGEN/LÖSCHEN VON SOMFY-IO-FUNKSENDERN UND -IO-SENSOREN

Wir verweisen auf die Gebrauchsanleitung der betreffenden Geräte.

5.5. AUSTAUSCH VON DEFEKTEN ODER VERLORENEN SOMFY-IO-HOMECONTROL®-FUNKSENDERN

Für den Ersatz von verlorenen oder defekten io-homecontrol®-Funksendern wenden Sie sich bitte an einen Fachbetrieb für Gebäudetechnik und -automatisierung .

6. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN

6.1. FRAGEN ZUM SLIM IO RECEIVER SCREEN + PLUG

Bemerkungen	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das motorisierte Produkt funktioniert nicht.	Die Verdrahtung ist fehlerhaft.	Überprüfen Sie die Verdrahtung des Slim io Receiver Screen + Plug und korrigieren Sie sie gegebenenfalls.
	Der Überhitzungsschutz des Antriebs wurde ausgelöst.	Warten, bis der Antrieb abgekühlt ist.
	Die Batterie des Somfy-io-Funksenders ist schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterien aus.
	Der Funksender ist nicht kompatibel.	Überprüfen Sie die Kompatibilität und tauschen Sie gegebenenfalls den Funksender aus.
	Der verwendete Somfy-io-Funksender ist nicht im Empfänger gespeichert.	Verwenden Sie einen eingelernten Funksender oder lernen Sie diesen Funksender ein.
Das motorisierte Produkt hält zu früh oder zu spät an.	Die Endlagen sind falsch eingestellt.	Endlagen nachjustieren.
Die my-Position funktioniert nicht.	Die my-Position wurde gelöscht.	Stellen Sie die my-Position ein.
Ich kann die my-Position mit meinem Easy-Sun-io-Funksender nicht löschen.	Ihr Funksender ist zu alt (Index E oder älter).	Löschen Sie die my-Position mithilfe eines anderen eingelernten Funksenders.

Copyright© 2017 SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

Bemerkungen	Mögliche Ursachen	Lösungen
Ich habe einen Windwächter und das Produkt fährt einmal in der Stunde in die obere Endlage.	Der Sensor ist eingelernt/eingestellt.	Es treten Funkstörungen auf oder der Sensor ist außer Reichweite. Positionieren Sie den Slim io Receiver Screen + Plug außerhalb der Kopfschiene.
	Die Batterie des Somfy-io-Windsensors ist schwach.	Überprüfen Sie die Batteriespannung und tauschen Sie ggf. die Batterien aus.
Obwohl ein Windwächter vorhanden ist, fährt das Produkt bei starkem Wind nicht in die obere Endlage.	Der Sensor ist nicht eingelernt/eingestellt.	Näheres zum Verknüpfen / Einstellen des Sensors ist der entsprechenden Anleitung zu entnehmen.
Die Positionierung zwischen den beiden Endlagen scheint nicht präzise zu sein.	Die Einstellung der Betriebszeit ist nicht korrekt.	Stellen Sie die Betriebszeit erneut ein.
	Der Antrieb steht kurz vor der Überhitzung.	Warten, bis der Antrieb abgekühlt ist.

6.2. ZURÜCKSETZEN AUF DIE WERKSKONFIGURATION

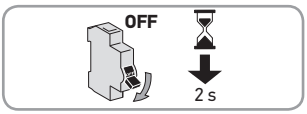
Achtung

Führen Sie die doppelte Spannungsunterbrechung nur an dem motorisierten Produkt durch, das zurückgesetzt werden soll!

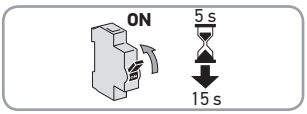
Das Rücksetzen auf Werkseinstellung löscht alle Funksender, alle Sensoren und alle Einstellungen der linearen Endlagen und setzt die Lieblingsposition (my-Position) des motorisiertern Produkts zurück.

1) Bringen Sie das motorisierte Produkt in ihre mittlere Position.

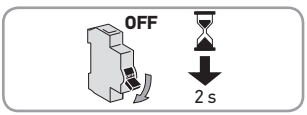
2) Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung für 2 Sekunden.



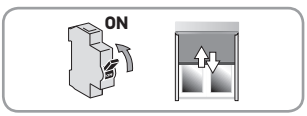
3) Schalten Sie die Spannungsversorgung für 5 bis 15 Sekunden wieder ein.



4) Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung für 2 Sekunden.



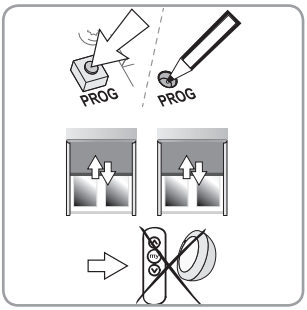
5) Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.
Das motorisierte Produkt bewegt sich einige Sekunden lang.



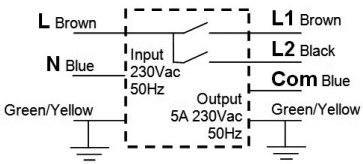
Copyright© 2017SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

6) Halten Sie die **PROG**-Taste des lokalen Somfy-io-homecontrol®-Funksenders für ca. 7 Sekunden gedrückt, bis das motorisierte Produkt muss zwei kurze Auf- und Abbewegungen ausgeführt haben.

   Der Antrieb wurde jetzt in seine Werkseinstellung zurückgesetzt.



7. TECHNISCHE DATEN

Netzstromversorgung	220 - 240 V / 50 Hz
Schutzartg	IP 54
Elektrische Isolierung	Klasse I
Max. Anzahl Bedieneinheiten mit den entsprechenden Sensoren	9
Funkfrequenz	868-870 MHz io homecontrol® bidirektional Triband
Frequenzband und maximale Sendeleistung	868.000 MHz - 868.600 MHz ERP < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP < 25 mW
Temperaturbereich	- 30 °C à + 70 °C
Anzahl der Nutzungszyklen	10000
Verschmutzungsgrad	2
Maximale Leistung	690W
Nennstromaufnahme	3A
Nenn-Stoßspannungsfestigkeit	2500V
Betriebsart	S3
Schaltertyp	

Copyright© 2017 SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.

PTI (Kriechstromfestigkeit)	> 175V
Kühlbedingung	Ohne Zwangskühlung
Schutzvorrichtung	Ohne Schutzvorrichtung
Unterbrechungstyp	Kurzunterbrechung
Lasttyp	cos Φ >0,9
Entwurf	Unabhängig montierter Schalter
Wärme- und Feuerbeständigkeit	850°C
Beschichtungstyp für Schaltkreis	Type A
CTest conditions	Simulated with a practically resistive load

Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU sowie die grundlegenden Anforderungen aller anderen anzuwendenden europäischen Richtlinien erfüllt.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Copyright© 2017SOMFY ACTIVITE SA, Société Anonyme.. All rights reserved.